

X059/701

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

WEDNESDAY, 21 MAY
9.00 AM – 10.20 AM

FRENCH
ADVANCED HIGHER
Reading and Translation

50 marks are allocated to this paper, 30 for comprehension questions and 20 for translation into English. The value attached to each question is indicated after each question.

You may use a French dictionary.



Read carefully the following article, and answer **in English** the questions which follow on page 4.

One man in three earns less than his wife or partner. Men claim that it is no longer a problem. But can this really be the case?

Quand il gagne moins qu'elle

Au restaurant, le scénario ne rate jamais. Que ce soit Marc ou Sandrine qui demande l'addition, c'est toujours à monsieur que le serveur tend la note.

5 Pourtant, c'est madame qui tend la carte de crédit. Et pour cause: Sandrine gagne cinq fois plus que Marc. Une exception qui semble faire des envieux; selon un sondage récent
10 un homme sur trois dit rêver de dépendre financièrement de sa compagne. L'idée de parité¹ aurait-elle fait son chemin² ?

Pas sûr. Dans 67% des couples,
15 l'homme continue de dominer financièrement. «*Il y a toujours un fossé entre le discours et le passage à l'acte, observe le sociologue Jean-Claude Kaufmann. Beaucoup d'hommes
20 supportent encore mal l'idée de gagner moins que leur femme, encore plus d'en dépendre. Dépendre de sa femme prive l'homme de son rôle protecteur et l'affecte dans son identité masculine tout en le
25 discréditant vis-à-vis de ses pairs, car, aux yeux de beaucoup, l'argent reste associé au pouvoir, et le pouvoir à l'homme.*»

C'est précisément ce qu'a ressenti
30 Didier lorsque l'entreprise qu'il avait montée a été liquidée. «*Pour lui, cet échec était une atteinte à sa virilité, raconte Martine, son épouse. Il se sentait humilié de me laisser subvenir aux
35 besoins de nos enfants.*» Nicolas, lui, a quitté son job de consultant pour créer une petite entreprise. «*Pour pouvoir développer son activité, il est obligé de réinvestir tout ce qu'il gagne dans
40 l'entreprise*», explique sa compagne, Sophie, qui occupe un poste important dans l'administration.

«*Personnellement, ça ne me pose aucun problème. Ce qui importe, c'est que Nicolas s'épanouisse professionnellement.* 45
Mais mes parents ont du mal à accepter la situation . . . »

En somme, le problème vient peut-être toujours du regard des autres. Pourtant, les revenus ne sont pas le
50 seul indicateur d'une réussite sociale ou personnelle. «*Des gens brillants et très qualifiés peuvent gagner peu, parce qu'ils travaillent dans un secteur non rémunérateur*», rappelle Nadine, cadre
55 dirigeant d'une compagnie d'assurances. «*Ce qui compte, ce n'est pas l'argent, mais comment on le gagne,*» ajoute Paul, son époux.
60 Paradoxalement, ce sont peut-être les femmes qui, dans ces nouveaux couples, attachent le plus d'importance à l'argent, gage de leur indépendance. Certains hommes vivent moins bien le
65 différentiel de salaire que d'autres. Tout dépend en fait du contrat que le couple passe au départ.

Sur ce sujet, Mercedes Erra, présidente d'Euro-RSCG, peut
70 savourer sa chance: son compagnon, Eric Valz, est entièrement acquis à la cause des femmes. «*Jamais je n'ai regardé une femme de tête³ comme une bête curieuse. Pour moi, les femmes ont
75 autant le droit de réussir que les hommes.*» Eric ne se contente pas de beaux discours. En 1995, il a décidé d'arrêter de travailler pour s'occuper de la maison, de ses cinq enfants . . . et de sa superwoman. «*Je ne me suis pas
80 sacrifié, tient-il à préciser. J'ai vraiment eu la vie que je voulais. Pour moi, la famille vaut plus que tout le reste.*»

85 Un point de vue partagé par la grande
majorité des Français. A une époque où
les couples sont devenus moins durables,
72% des femmes et 63% des hommes
continuent de considérer la famille
90 comme une valeur centrale dans leur vie.
Les hommes qui décident de s'occuper
de leur foyer constituent une espèce rare
mais plutôt tendance⁴. Paul Moreau est
de ceux-là. Marié et père de trois
95 enfants, cet informaticien de 37 ans dit
avoir toujours accordé la priorité à son
foyer. «*Cela m'a contraint à quelques
sacrifices, reconnaît-il. J'ai renoncé à
100 terminer mes études, refusé plusieurs
promotions, mais je ne le regrette pas. Si
j'avais fait carrière comme ma femme,
avocate au barreau, j'aurais eu un salaire
plus élevé, certes, mais j'aurais aussi été
plus stressé et moins disponible. Là, à
105 16h 30, je suis tranquille!*» Façon de
parler! Car, à peine rentré à la maison,
Paul entame sa seconde journée.
«*S'occuper des tâches ménagères fait partie
des choses de la vie, qu'on soit un homme ou
110 une femme*», affirme-t-il. *Quand on est
étudiant, en colocation, on partage le*

*ménage et la vaisselle. Pourquoi s'arrêter
quand on est en couple?»* On se le
demande . . .

Entre Karine et Yves, les choses ont 115
toujours été claires: «*C'est mon argent
contre son temps*», résume madame. «*Bien
sûr, je ne lui laisse pas la charge de toute la
logistique de la maison. La femme de
ménage est là pour faire la vaisselle et 120
astiquer les meubles. Mais Yves doit, au
moins, assumer la responsabilité des enfants
le soir.*» Même chose pour Eric Valz, qui
remplit à merveille son rôle de père.
«*J'ai l'instinct maternel dans la peau, 125
observe-t-il, amusé. Mon occupation
favorite, c'est vraiment de m'occuper de
mes enfants, de les dorloter.*» Bien sûr, ce
père au foyer a d'autres passe-temps:
jardinage, lecture, télévision, sport . . . 130
«*L'important, c'est de pouvoir s'évader de
temps en temps. Dommage que toutes les
femmes dans mon cas ne puissent le faire.*»

Décidément, les hommes sont
incorrigibles! Mettez-les au foyer, 135
laissez mijoter: ils expliqueront bientôt
aux femmes ce qu'elles ratent.

- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| ¹ la parité | gender equality |
| ² faire son chemin | make progress |
| ³ femme de tête | career woman |
| ⁴ tendance | trendy |

QUESTIONS

Marks

- | | | | |
|----|------|--|-------------|
| 1. | (a) | Explain exactly what happens when Marc and Sandrine go out to a restaurant together. | 2 |
| | (b) | What surprising statistic leads the author to wonder if gender equality has made progress? | 1 |
| 2. | (a) | Why does Jean-Claude Kaufmann believe that the majority of men are still financially dominant? | 5 |
| | (b) | To what extent are his theories backed up by | |
| | (i) | Didier's experience? | 2 |
| | (ii) | Nicolas and Sophie's situation? | 3 |
| 3. | (a) | What is Eric Valz's attitude to women? | 1 |
| | (b) | How has he put this into practice in his own life? | 1 |
| | (c) | How does he feel about the way of life he has chosen, and why? | 1 |
| | (d) | What is Paul Moreau's attitude to family life, and what consequences has this had for his professional life? | 3 |
| 4. | (a) | How have Karine and Yves organised their family life? | 2 |
| | (b) | Eric Valz is mentioned again at the end of the article. What observation does he make about his role as a house father? | 1 |
| | (c) | What does he think it is important to do? | 1 |
| 5. | | Explain the last paragraph (lines 134–137). How appropriate is it as a conclusion to the article? Are men truly ready to give up their dominant role? With close reference to the article as a whole, justify your answer. | 7 |
| 6. | | Translate into English:
«En somme, le problème vient . . . que le couple passe au départ.» (lines 48–67) | 20 |
| | | | (50) |

[END OF QUESTION PAPER]

[OPEN OUT]

ACKNOWLEDGEMENTS

Article is adapted from *Quand il gagne moins qu'elle* by Elodie Cheval taken from *L'Express* 31 January 2005. Reproduced by permission of Figaro photo.

X059/702

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

WEDNESDAY, 21 MAY
10.40 AM – 12.00 NOON

FRENCH
ADVANCED HIGHER
Listening and Discursive Writing

There are two sections in this paper. You should spend approximately 30 minutes on Section I and 50 minutes on Section II.

Section I: 30 marks are allocated to this section.

Section II: 40 marks are allocated to this section.

You may use a French dictionary.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the recording for Section I. During this time you should study the questions for both Part A and Part B.



Section I—Listening

Part A

Listen carefully to the news item about the place of the Internet in French people's lives and then answer **in English** the questions which follow.

You will hear the item twice with an interval of one minute between the playings. There will then be a further interval of three minutes before you hear Part B. You may make notes at any time.

Questions

1. What factors determine how much people use the Internet? **2 points**
 2. Who uses the Internet the most? **1 point**
 3. What do more educated people tend to use the Internet for? **3 points**
 4. What do other users look for on the Internet? **2 points**
 5. According to the speaker, what remains the main activity of the Internet and how is this achieved? **1 point**
 6. What is a major worry and how does it affect older people? **1 point**
- (10 points)**

Part B

Now listen to Elisabeth and Laurent discussing their views about the Internet and then answer **in English** the questions that follow.

You will hear the conversation twice with an interval of one minute between the playings. You may make notes at any time.

Questions

1. As an enthusiastic Internet user, what does Elisabeth wonder? **1 point**
2. According to Laurent, how did people enjoy music in the past? **3 points**
3. In Elisabeth's opinion:
 - (a) what is the main advantage of the Internet? **1 point**
 - (b) what difference has it made to her studies? **2 points**
 - (c) what difference has it made to her shopping experience? **3 points**
4. Laurent is worried about one aspect of the Internet.
 - (a) What could too much Internet use lead to? **1 point**
 - (b) What is his explanation for this? **1 point**
5. Elisabeth disagrees. What does she say the Internet allows her to do? **4 points**
6. Why does Laurent think that the Internet is not a real form of communication? **1 point**
7. What reasons does Laurent have for not trusting the Internet? **3 points**

(20 points)

(Total 30 points = 30 marks)

[Turn over for Section II—Discursive Writing

Section II—Discursive Writing

Write an essay **in French** of about 250–300 words on **one** of the following topics.

1. Peut-on toujours justifier la censure de la presse, du cinéma ou de la télévision?
2. Beaucoup de jeunes Européens partent travailler hors de leur pays d'origine. Pour quelles raisons, à votre avis? Seriez-vous prêt à vous expatrier quelques années – ou davantage?
3. Beaucoup de jeunes affirment qu'il est plus facile de communiquer avec ses grands-parents qu'avec ses parents. A votre avis, pourquoi? Êtes-vous d'accord?
4. Le réchauffement climatique est un grand problème à l'échelle mondiale actuellement. A qui la faute?
5. Certains soutiennent que l'on entre dans l'enseignement comme on entre en religion, c'est-à-dire qu'il s'agit d'une vocation. Trouvez-vous cette remarque justifiée?

(40 marks)

[END OF QUESTION PAPER]

X059/703

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

WEDNESDAY, 21 MAY
10.40 AM – 12.00 NOON

FRENCH
ADVANCED HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instruction to reader:

Candidates have two minutes to study the questions for Part A and Part B.

Part A

The passage below should be read in approximately $1\frac{1}{2}$ minutes. On completion of the first reading, pause for one minute, then read the passage again.

There should then be a further pause of three minutes before reading Part B.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, it may be read by a male or female speaker.

Listen carefully to the news item about the place of the Internet in French people's lives and then answer **in English** the questions which follow.

You will hear the item twice with an interval of one minute between the playings. There will then be a further interval of three minutes before you hear Part B. You may make notes at any time.

- (m)** On peut dire qu'en France Internet est devenu un phénomène de société.
or Aujourd'hui, un Français sur quatre est dépendant d'Internet et plus de 50% des
(f) Français utilisent Internet régulièrement.

Trois facteurs déterminent l'utilisation du réseau internet. Ce sont: l'âge, les diplômes et l'origine socioprofessionnelle des internautes.

Ceux qui surfent le plus, ce sont surtout les jeunes âgés de 15 à 19 ans. De plus, il y a quatre fois plus d'utilisateurs chez les diplômés que chez les non diplômés. Les diplômés utilisent généralement le net pour gérer leur compte bancaire, effectuer des achats, rechercher des informations ou télécharger des documents administratifs. Les autres internautes, eux, ont tendance à se servir du web pour jouer, ou accéder à la musique ou aux vidéos.

Mais globalement, communiquer demeure l'activité essentielle pour tous les internautes. Le premier moyen de communication est le courrier électronique et le second la messagerie instantanée.

De plus, de nombreuses personnes continuent à acheter des biens sur Internet, même si la sécurité reste encore un souci majeur des internautes. Les plus âgés, en particulier, hésitent encore à utiliser leur carte bancaire en ligne.

Mais en conclusion, il semble de plus en plus difficile de concevoir notre vie sans Internet, pour le meilleur et pour le pire!

Instruction to reader(s):

Part B

The dialogue below should be read in approximately $3\frac{1}{4}$ minutes. On completion of the first reading, pause for one minute, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(m)** should be read by a male speaker and those marked **(f)** by a female speaker.

Now listen to Elisabeth and Laurent discussing their views about the Internet and then answer **in English** the questions that follow.

You will hear the conversation twice with an interval of one minute between the playings. You may make notes at any time.

- (m)** Dis donc, Elisabeth, tu deviens de plus en plus pâle, à passer tes journées sur ton ordinateur!
- (f)** Ah, écoute, je bronzerai plus tard! C'est fabuleux Internet! Je viens de télécharger la dernière vidéo de mon groupe préféré en quelques secondes. Génial! Je me demande vraiment comment les gens pouvaient vivre avant Internet! Ils devaient s'ennuyer . . .
- (m)** Tu sais, on s'en passait très bien. Question musique, on allait au concert ou on jouait de la guitare avec les copains, on écoutait la radio . . . Tu ne crois pas que toi, tu passes trop de temps avec ta souris?
- (f)** Mais pas du tout! Au contraire, Internet me permet de gagner énormément de temps! Pour mes recherches à la fac, plus besoin de passer des heures le nez dans les vieux livres d'une bibliothèque mal chauffée . . . Internet me donne accès instantanément à une masse d'informations en ligne.
- (m)** Oui, peut-être, mais . . .
- (f)** En plus, je ne perds plus de temps au supermarché pour mes courses. Faire la queue aux caisses entre un bébé qui hurle et quelqu'un qui passe des heures à chercher sa monnaie, c'est fini! Grâce à Internet, en deux clics de souris mes courses sont faites, et en plus on me les livre chez moi, quand je veux.
- (m)** Là, tu vois, tu touches à un problème sérieux. Bien sûr qu'Internet c'est pratique, mais il me semble qu'il y a un côté presque sinistre, c'est celui de la solitude. Je m'explique: toute seule devant ton ordinateur, tu ne rencontres personne, ni vendeur sympa, ni bibliothécaire passionnée par les livres. Rien que le ronron d'une machine. Cet isolement, ça me fait peur!

[Turn over

- (f)** Mais non, pas du tout. On n'est jamais seul sur Internet. Tu sais, je communique avec le monde entier! Par exemple j'envoie des courriers électroniques à mes amis dans tous les pays. C'est très pratique quand les gens déménagent, on peut garder contact plus facilement, et puis, c'est plus économique aussi. Il y a aussi des tas de forums de discussion. Tous ceux qui s'intéressent aux mêmes choses, à la musique, à la pollution, à la politique . . . ils peuvent s'y retrouver.
- (m)** Oui, mais pour moi, ce n'est pas de la vraie communication, ça n'a plus rien d'humain. Il y a toujours un écran et une machine entre toi et les autres. Il manque le contact direct, une vraie présence. Tout reste virtuel.
- (f)** Mais il faut vivre avec son temps, mon vieux! La communication, ça évolue tout le temps!
- (m)** Moi, de toutes façons, Internet je ne lui fais pas confiance: c'est plein de virus, de pornographie, d'informations qu'on ne peut pas vérifier. Ce n'est qu'une invention diabolique, contrôlée par un petit groupe influent!
- (f)** Dis, donc, cette invention diabolique?
- (m)** Oui?
- (f)** Elle n'aurait pas servi à un certain Laurent à rencontrer une certaine Elisabeth sur le site consacré à la sauvegarde des pandas?
- (m)** Oui, je le disais bien, c'est une invention diabolique!
- (f)** Ah c'est malin, ça!

[END OF TRANSCRIPT]